Аннотация к рабочей программе дисциплины

« Б1.В.ДВ.03.01 Практикум последовательного перевода

(первый иностранный язык)»

Объем трудоемкости: 2 зачетные единицы

Цель дисциплины

Цель дисциплины Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык) - формирование способностей осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики и с учетом профессиональной этики и осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста.

Задачи дисциплины

- формировать способность использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода;
- формировать умение применять основные приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста;
- расширять опыт в реализации основных приемов предпереводческого и постпереводческого анализа текста.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум последовательного перевода (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся Практикум по письменному переводу (первый иностранный язык), Перевод деловой документации, Перевод в профессиональной сфере.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1. Способен осуществлять устный и письменный перевод в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода и на основе профессиональной этики	
ИПК-1.1. Использует знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода	Знает о стратегиях перевода осуществления письменного перевода
	Умеет использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
	Владеет умением использовать знания о стратегиях перевода для осуществления письменного перевода
ПК-2. Способен осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ текста	
ИПК-2.1. Владеет приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста	Знает приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Умеет оперировать приемами предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет умением использовать приемы предпереводческого и постпереводческого анализа текста
ИПК-2.2. Реализует предпереводческий и	Знает приемы реализации предпереводческого и

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине
постпереводческий анализ текста	постпереводческого анализа текста
	Умеет оперировать приемами реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста
	Владеет умением использовать приемы реализации предпереводческого и постпереводческого анализа текста

Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (4 курс) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Environmental Problems	18,8			4	14,8
2.	The Electoral Systems of the UK and the US	18			4	14
3.	International Relationship. Diplomacy	18			4	14
4.	Health care	17			4	13
	ИТОГО по разделам дисциплины				16	55,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					-
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю				-	-
	Общая трудоемкость по дисциплине	**72**				

Курсовые работы: *не предусмотрена.*

Форма проведения аттестации по дисциплине: *8 семестр зачет*

Автор Агаджанян С. Ф., преподаватель кафедры теории и практики перевода